

裁军谈判会议

CD/PV.574
16 August 1990

CHINESE

第五百七十四次全体会议最后记录

1990年8月16日星期四上午10时

在日内瓦万国宫举行

主席：格奥尔基·基里拉先生(罗马尼亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第574次全体会议开始。

会议今天继续审议各特设附属机构的报告并审议和通过给联合国大会的年度报告。然而按照议事规则第30条的规定，任何代表如果愿意均可提出与本会议工作有关的任何问题。正如我在上一次全体上宣布过的，今天我打算将CD/1027号文件中所载的放射性武器特设委员会的报告和CD/1027号文件中所载的保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排特设委员会的报告提交本会议作出决定，其顺序将按照两个委员会主席对报告进行介绍的先后进行。

今天的发言者名单上有审议关于检测和识别地震事件的国际合作措施特设科学专家小组主席和阿根廷、苏维埃社会主义共和国联盟、巴基斯坦、墨西哥和美利坚合众国的代表。

现在我请关于审议关于检测和识别地震事件的国际合作措施特设科学专家小组主席欧拉·达尔曼先生介绍该特设小组的报告，这份报告已作为CD/1032号文件散发。

达尔曼先生（瑞典）：我愉快地向各位汇报从7月30日至8月9日举行的特设小组的最近一次会议并介绍已发给各位的CD/1032号文件中的进度报告。来自27个国家和世界气象组织的专家和代表出席了这次会议。

上周我有幸与特设小组科学秘书弗罗德·林达尔先生和目前正在进行的大规模技术试验的协调员，加拿大的彼得·巴沙姆先生一道出席了与核禁试特设委员会举行的一次会议。我们高度赞赏能有这样一次机会详细审查目前的活动并对核查问题和科学专家小组的工作进行饶有兴趣的意见交换。我希望在审议核禁试的问题上，核禁试特设委员会能够受益于小组已经提交的成果和将要从目前正在进行的大规模技术试验中获得的成果。我相信特设小组反过来也会从核禁试特设委员会工作的结果中获益。

今天我的介绍十分简短，其中一个原因是已经在核禁试特设委员会中作过介

绍。另一个原因是小组目前正在从事大规模技术试验(GSETT-2)未来阶段的技术筹划。我相信,对于本会议成员国来说,更为感兴趣的是总的结果而不是这样一次范围广泛的全球演习需做的技术性详细安排。

在进行科学专家小组第二次技术试验的整个工作中,日内瓦的特设小组会议只不过是露出水面的冰山之颠。绝大部分的工作正在全世界各地的观测站、实验室和通讯设施中进行,其中成百名科学家和技术人员正在为试验而忙碌。他们的勤奋工作和努力值得高度赞赏。我们还高度赞扬秘书处在小组于日内瓦开会期间所给予的坚定支持。小组目前正处于第二次技术试验的中间阶段。我们正在按照计划进行准备性实验,使所有设施为暂定于1991年4月至5月的全面实际试验作好准备。我们正在逐步改进运作,人员正在受到更好的训练,通讯线路正在建立并投入使用,并且正在发现和纠正国家和国际数据中心中使用的大量的计算机程序中的错误。

小组自3月份会议以来除了从事国家和双边的活动之外,还在6月19日至27日期间进行了一次协调试验演习。25个国家参加了这次试验,提供的全部数据来自53座地震台站。这次参加的情况较之今年年初的一次类似试验有了改进,当时只有21个国家和46个台站参加了试验。小组还满意地注意到,另外还有一些国家表示打算参加试验并且目前正在作出必要的准备。虽然参加的数目正在逐步增加,但我仍愿重申,为了达到科学专家小组第二次技术试验的全面目标,更广泛的参加是必不可少的。

为促进试验的广泛参加,小组在3月份的会议上决定降低参加的技术要求。在维持科学专家小组第二次技术试验的主要目标的同时,即例行交换和分析二级数据,小组同意目前尚不具备例行交换数字波形数据或我们所称之为二级数据设施的国家也可以参加,只需提供一级数据或参数数据。现在从技术上说凡拥有地震台站的国家——实际上全世界大多数国家都是这样的——都能参加科学专家小组第二次技术试验。我确实希望这将鼓励至今只有为数很少的参加者的地区,特别是南美洲、非洲和亚洲的某些地区,能有更多的国家参加。

为科学专家小组第二次技术试验作出贡献的国家参加在日内瓦的科学专家小组会议虽然很重要，但有一些国家尽管感到提供专家参加这样的会议有困难却也希望参加大规模技术试验。科学专家小组第二次技术试验协调员，加拿大的巴沙姆先生和我本人准备与可能愿以这种方式参加的任何国家进行密切的合作。

1990年6月初，美国主办了一次主要由来自4个实验性国际数据中心的技术专家参加的非正式会议。这次会议的结果为讨论如何进一步研究用于实验性国际数据中心的程序和计算机程序奠定了良好的基础。这一次工作的焦点是如何有效地使用目前一般均能得到的波形数据。这个问题仍然提出了一些技术和科学方面的挑战。

诸位还记得，4月12日(CD/PV.551)裁军谈判会议批准了小组的建议，即，由加拿大的彼得·巴沙姆先生在日本的未广重二先生的协助下代表小组出席世界气象组织的会议，讨论在科学专家小组第二次技术试验中使用全球电信系统问题。巴沙姆先生于5月下旬出席了这一会议，并向世界气象组织的有关部门提出了关于小组将在第二次技术试验中检验的电信线路的要求。与世界气象组织的讨论证明，需要在有关国家之间作出双边或多边安排，以确保通讯的可靠。

科学专家小组第二次技术试验的总目标是获取实际经验，用于评估小组第5次报告(CD/903)中所载的全球地震核查系统的设想。因此对试验结果作出评价和估价是科学专家小组第二次技术试验的一个关键内容。在这届会议上，小组根据由一个特别任命的研究小组确定的准则草案讨论了第二次技术试验的评价标准。一项暂定的评价计划将在今年秋天即将进行的试验中受到检验。

在这届会议上小组花了相当多的时间筹划技术试验的进一步活动。在召开小组的下一届会议之前，第二次技术试验将继续进行一些活动，为全面的实际试验作出准备。除了筹备活动和在国家及国际数据中心的试验外，将在1990年10月15日至11月2日期间进行一次协调的实验性数据交换。这一试验将有助于建立可靠的通信手段，而这正是第二次技术试验的一个根本内容。

第二次技术试验的全面实验，又称第三阶段，将分两部分进行。第一部分将于

今年秋天11月26日至12月2日进行。它包含在7个连续的“数据日”内交换来自所有参加台站的一级和二级数据并在4个实验性国际数据中心对这些数据进行处理。使整个系统在连续7个“数据日”内运转--这就意味着考虑到实验性国际数据中心的所有处理工作,整个系统将要运转14天--这是对整个系统在较长时间内处理大量数据的能力的一次重要检验。它将进而为第二次技术试验第三阶段的第二部分,也就是主要部分铺平道路,第二部分就是暂定于1991年4月至5月的整个系统的全面运转,将连续持续约2个月的时间。

特设小组建议,在经裁军谈判会议批准之后,其下届会议于1991年2月11日至22日在日内瓦举行。

主席:我感谢审议关于检测和识别地震事件的国际合作措施特设科学专家小组主席对该小组的报告--CD/1032号文件的介绍。我想我这样说是代表整个会议,即我们高度赞赏特设小组和该小组的达尔曼博士所作的一切。我打算在本会议的下一次全体会议上将特设科学专家小组的进度报告(CD/1032)第16段中关于小组下一届会议将于1991年2月11日至22日在日内瓦举行的建议提交会议作出决定。

现在我请阿根廷代表,加西亚·莫里坦大使发言。

加西亚·莫里坦先生(阿根廷):我今天早上的发言有些不同寻常,因为我代表阿根廷共和国和巴西联邦共和国两个国家的代表团发言。

我们两国非常赞赏裁军谈判会议重新设立一个附属机构,讨论会议为确保国际和平与安全而审议的议题中理所当然占有最为重要的地位的项目。裁军谈判会议建立了一个制度上的框架,这将为我们的工作奠定基础,这项工作,根据我们对委员会的授权,将是务实的,并被确认为是缔结全面核禁试条约的第一步。阿根廷和巴西作为自愿放弃核军备选择的国家,也愿意在这项工作中发挥积极建设性的作用。在这个意义上,我们认为有必要提出一些初步的看法。

首先，我们认为任何人都不应对这项工作的最终目标是什么仍持有疑问。我们是来缔结一项一劳永逸地结束各国在各种环境中进行各种核试验爆炸的全面协议的。这样说貌似简单，但要求我们必须记住，不管我们如何迅速和以什么样的先后次序着手执行我们面临的任务，都必须以缔结一项普遍不歧视的条约为目标。不能认为这仅仅是众多目标其中的一个而已，而是我们即将开始的进程的中心目标。任何贬低这个问题的重要性或不恰当地抬高次要总是的做法都会导致失败和僵局，过去这种僵局已使本会议在为实现国际社会这一始终未能实现的目标过程中毫无进展。

委员会的任务清楚地表明，我们应将工作集中在四个主要领域：结构、范围、核查和遵守，并且还指出，这四个方面是互为联系的。在这一具体情况下，这种互相关系获得特殊意义，因为只有这样才能避免重复本会议历届会议的遭遇。各国代表团曾经在这里讨论条约核查安排的各个方面的问题，但令人费解的是条约本身却没有成为直接审议的议题。因此我们曾面临极为反常的局面，幸运的是这一局面已经被扭转。

我们认为，在缔结一项可核查的全面核禁试条约方面没有不可逾越的技术障碍。此外，在核查问题的技术和概念方面，近年来都已取得可观的进展，因此不必在此问题上花很长时间讨论。我们认为，总的方针应该是开放的，同时也应避免各取所需的做法，因为这项任务的每一个因素都必须根据其它问题审议的进展来分析。

全面禁止核武器试验条约是伴随积极发展中的国际形势而应出现的一个合乎逻辑的结果，而且现存军事联盟之一最近承认，这一国际形势使我们能够设想一个现存武库中核武器的作用大大削弱的世界。众所周知，现今核武器试验的明确目的就是更新现存武库和引入新的、更加精确和致命的系统。核大国所进行的核试验不仅推动了武器现代化的进程，而且这种试验可以说是这一进程的必要条件。简言之，核武器试验是继续进行战略军备竞赛所需的最高级、最先进的手段。核试验的频繁

进行就证实了这类试验的主要目的是研制新一代的武器。不借助于试验性的爆炸，设计新的武器必然是十分困难的。

我们这些目睹这一代价昂贵的军备竞赛的人会得出这样一个明确的结论：如果核禁试的道路受阻，只能被解释为缺乏永远摆脱军备竞赛的政治意愿。在这种情况下，如果两个主要核大国之间关于它们战略系统的谈判成为更新各自武库的工具，那么拒绝遵守全面核禁试是完全说得通的。也许两大军事联盟不久会签署一项庄严声明，宣布它们不再敌对，而同时试验计划却照旧进行，这么样的两件事情怎能够并行不悖呢？这些活动似乎表明，不仅在解决本会议议程的一个最紧迫问题上缺乏兴趣，而且核武器在各领域的扩散仍在继续。我们不应忘记，拒绝参加全面核武器禁试条约的谈判是不符合各种有关国际文书规定的具有法律约束力的义务的。

为使我们所设想的条约具有起码的信誉，应在目前进行核武器试验的所有国家积极参加的情况下起草这项条约。同时，条约不应成为一种工具，不应通过保障和允许低当量试验的阶段方案而纵容核试验的继续进行。

前面所述仅为说明，为避免立即遭到失败，我们的努力必须表现出信誉，并表示我们出席裁军会议与我们各国在安全领域的政策是一致的。

到目前为止，我们的发言一直集中在核武器国家、也就是进行核试验爆炸的国家责任。由于必须实际停止试验的不是这些国家，因此它们无一例外地应在这一进程中承担主要责任。然而，必须认识到，象我们这样的多边努力涉及许多国家。由于不同利益所在，所以我们的任务也是多边的。这项任务的含义和范围将决定它与制约各国核活动的其它现有文书的互补关系，例如，在我国所在地区就与《拉丁美洲禁止核武器条约》(特拉特洛尔科条约)有关。这一例子也适用于其他地区，如南太平洋地区，我们必须努力在各种不同的标准之间进行仔细的协调。

还应记住的是，任何彻底禁止核武器试验的条约与禁止化学武器或外层空间问题等其他领域的条约一样，都应该对与各国有关的和平应用的合法利益作出规定。众所周知，巴西和阿根廷与其它一些国家一样，多年来积极开展和平利用核能的计

划。我们并不反对把禁止核试验条约安全方面的问题作为优先事项，但同时我们也要强调与我们的技术发展需要有关的方面。

我们的核计划的发展过去是现在仍然是为了使本国在能源领域处于能作出自主决定的地位。在一个高度技术化、而同时又面临严重供应问题的世界中，如缺乏自己的科学技术基础，就会造成在技术上依赖他国的局面，这种依赖又会严重影响我们经济和社会发展的共同目标。因此我们相信，关于停止核武器试验、又包括确保遵守机制的国际条约是很特殊的，在拟订中应避免作出一些规定，以致对和平利用核能的技术转让构成不必要的控制或更多的限制。

阿根廷和巴西的政策是以这些原则为基础的：合作、公开和互相信任是这项政策的关键。这项核合作也包括两国的私有部门，自从两国作出推动和扩大经济一体化的政治决定以来，这项合作已越来越密切了。两国之间因此产生的互相信任的程度从实际效果来看是任何现有的国际控制机制所无法比拟的。正因为我们没有忽视与核活动有关的安全方面的问题的重要性，我们才建立了对两国核政策中的国际方面进行合作与协调的独一无二的机制。这些都是众所周知的，我们两国目前在拉丁美洲获得的双边经验或许将有助于建立把全面核禁试条约同其它有关国际条约联系起来的机制。同样，我们要重申对开发和平核技术的承诺，不设置任何障碍，不采取任何旨在在国际关系中建立等级秩序的措施，这种秩序不仅被证明是无效的，而且它还被证明是不公正的。

彻底停止核武器试验是我们两国以及国际社会大多数国家长期争取的目标。我们愿积极努力实现这一目标。完成这项任务并不容易，但只要各国都作出必要的承诺，在合理的时间内缔结一项令人满意的停止核试验的协定当不致于是一种过度理想主义的目标。对巴西和阿根廷来说，缔结全面禁试条约已刻不容缓。正如裁军议程的其它有关问题一样，我们两国将努力确保实现和平与稳定的条约不致于限制经济和社会发展。这两个目标是完全可以协调的，正如阿根廷和巴西的核政策可以协调一样。也许这就是我们两国政府指示我们两国代表团在这个具有历史意义的会

议厅里用同一个声音讲话的原因。

主席：我感谢阿根廷代表，加西亚·莫里坦大使刚才代表他自己的国家和巴西所作的发言。现在我请尊敬的苏维埃社会主义共和国联盟代表巴查诺夫先生发言。

巴查诺夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，首先我欢迎你就任目前的职务并表示苏联代表团对你为会议工作所作的贡献表示深深的感激。在很大程度上由于你的熟练指导，本会议正成功地克服在起草给联合国大会的年度报告中所遇到的各种困难。我们还高兴地欢迎你作为勇敢的罗马尼亚，一个我们与之保持长期和诚挚关系的国家的代表。在推翻独裁统治和罗马尼亚走上民主改革的道路之后，这种关系出现了新的更广阔的前景。我们还高兴地注意到罗马尼亚在国际裁军论坛中的日益扩大的建设性活动。主席先生，我们愿预祝你在完成本届会议的工作中取得圆满成功。我们确信在闭会期间你将能够出色地代表我们的这一论坛。

同样，我还愿对你的前任，博古米乌·苏伊卡大使和奥斯瓦尔多·德里维罗大使分别在6月份和7月份对会议工作所作的巨大贡献表示感激。我原借此机会预祝德里维罗大使在即将担任《不扩散条约》第四次审查会议主席这一重要任务时取得圆满成功。他在多边裁军问题方面的经验和知识以及他的外交才干为这次会议取得成功带来了良好的先兆。

苏联代表团今天愿就裁军谈判会议议程上的主要项目——这个问题占居了我们大部分时间和精力，同时又是最有希望的问题——阐明其观点。我谈的当然是禁止化学武器问题。此外，鉴于明年将召开1972年公约的审查会议，我愿就此涉及一下细菌生物武器问题。

但首先是关于化学武器的谈判。由尊敬的瑞典代表，许尔特纽斯大使——我们高度评价他所作的努力——任主席的特设委员会已基本完成本届会议期间的工作。我们已经知道报告中将包括哪些新的条款并在“滚动案文”中作哪些修改。拿这一案文

与CD/961号文件中的前一个案文相比较，我们不得不得出一个令人不快的结论，即：今年没有取得什么进度。

实际上，对这一事实本身并不需要灰心丧气或它本身并不就那么令人沮丧；因为在谈判过程中飞跃发展常常是在一段时间反醒和为新的突破作准备之后发生的。在现阶段我们关切的主要原因是今年谈判中出现的，并在整个夏季反映出来的某些倾向。

首先，我们真正感到关切的是在解决禁止化学武器问题的关键政治方面缺乏进展。毕竟留待解决的方面并不很多了。今年年初苏联代表团呼吁集中精力寻找解决它们的办法。寻找确实做到了，但是离解决办法的距离并没有缩短。进展常常由于在枝节问题上无休止的讨论而搁浅，这些枝节问题尽管很重要，但它们并不决定未来公约中国家的权利和义务的精髓。

当然，我们还是有一些解决技术细节的余地的，但我认为如果主要问题，即就未来公约的关键方面达成协议的程度不改变，这种余地是极小的。在这个问题上，我们常常是绕圈子，这种情况丝毫不能使我们接近最终的结果。一些时候我们甚至可以目睹倒退，在谈判中一些原作者已经放弃的立场又被重新搬出来，根本不考虑我们在过去几年中所付出的艰苦的工作。更有甚者，某些时候我们又跳起了外交上的小步舞，一些人拾起了他们在过去曾以强有力的说服力批判过的立场。

在这方面，我不能不同意冯·施蒂尔普纳格大使的话。他在今年4月24日对本会议的告别讲话中说，对问题作不必要的反复说明并不一定是取得较好解决办法的最佳途径，按照他的诊断，我们有些时候纯粹是缺乏取得结果的意愿。遗憾的是在冯·施蒂尔普纳格大使离开几个月之后，他的话仍然言中。

但是，我们并不同意有些时候在走廊里听到的这样的观点，即最近禁止化学武器谈判的形势严重恶化。我们今天所遇到的困难是因为以前一直潜伏的困难现在开始浮到表面上来了。我们正在经历一个复杂，有时甚至是痛苦的主要政治问题的成熟过程，这些问题的解决应当为谈判取得最后突破扫清道路。

我认为本届会议所取得的经验使我们有理由建议为这些问题准备一种一揽子的解决办法。我们认为，其中的要点是从政治上探讨适当平衡各谈判国家在整个问题谈判中的利益的方法。事实上，未来公约问题的政治方面如今显得越来越重要。现在应当是找出负责任的原则解决办法的时候了，单凭公约和附件草案的措辞是无法实现这种解决办法的。

因此，我们支持在不久的将来裁军谈判会议举行一次外长级特别会议的建议，法国的皮埃尔·莫雷尔大使最近特别令人信服地谈到了这一建议。我们认为，这次会议的目的应当是克服公约道路上剩下的障碍。在这样一次会议上，各国外长可以——比如说——批准条约的主要条款并指示其代表团尽快最后完成公约的技术文件和附件，以便使这一草案能够在1991年年底之前开放供各国国家元首或政府首脑签署。

人们有时表示怀疑：如果部长级会议只是重复老的立场和作出一般性的呼吁，而问题却得不到解决，那么是否有必要召开此种会议？我们认为，这样一种会议确实没有必要。但是我们所说的是一种富有成果的会议。为此，我们感到必须尽快从原则上达成协议，着手为举行一次着眼点在于制定出一揽子原则谅解的会议作实际准备。我们考虑下列一种方案。虽然我不敢确定这就是一种正确的方案，但也许可取的是请教一下化学武器特设委员会主席，许尔特纽斯大使，他今年为我们的谈判作出了实质性的贡献。他主张从现在起就为召开一次部长级会议进行磋商以便在纽约能够作出明确的决定。

当然，部长级会议如要取得成功，关键条件之一——并不是唯一的条件——就是，我们都应当明确地了解我们到底希望把公约订成什么样子以及我们想通过它解决什么问题。无须说，任何人长期得不到指示这样一种情况是不会有助于谈判的。俄罗斯有一句成语：7个人不能让1个人拖后腿。而在这里我们有时发现自己处在这样一种局面，70个成员国必须等一个成员国。但似乎这就是多边谈判的命运。

我们认为，特设委员会今年开展的工作有助于明确识别需要采用政治解决办法的一整套问题。这些问题包括：核查制度，首先是质疑和临时视察，保障未来公约

的普遍性，不使用化学武器的问题以及防备化学武器进攻方面的援助；和平化学工业中的合作；和制裁。除了这些问题——但从某种程序上又独立于这些问题以外的——就是国际组织执行理事会的组成问题和它的资金问题。我愿意详细地谈一谈这些问题。

正象在我前面发言的许多代表所说的那样，为使未来公约成为确保安全的一种有效工具，它必须具有一种有效的核查机制。没有质疑视察，这种机制是无法想象的，也就是说这种视察恰如美国总统乔治·布什先生所说的，必须能够使人相信公布的储存确实是全部的储存，公布的设施确实是全部的设施。如果是这样，那么问题的关键就是如何在国家没有按照公约作出公布的设施内进行这种视察。

用不着详细回顾，苏联对于美国1984年建议的这种国际核查的形式态度一向并不积极。一开始，我们的态度中居主导的是担心滥用这种视察可能造成泄露与公约无关的敏感情报。然而1987年，在从全面禁止化学武器的角度，从我们的公约必须履行的具体任务的角度对核查的需要作出评价之后，同时考虑到谈判中的其他参加者所宣布的立场，苏联作出一项重大政治决定，支持在公约中写入毫无例外根据任何成员国任何时候的请求对任何地点或任何设施进行不能拒绝的质疑视察条款。

由于参加谈判的各方作出共同努力并且经过化学特设委员会主席数年来举行的磋商，我想我们今年年初已能够制定出一种可以普遍接受的质疑视察构想。这种构想既能够对任何地点进行视察，又订有防止滥用的措施，基础是利用视察的各种备选办法以及有控制的察看权这一概念。此外这种方法在谈判各方所进行的几次试验性视察中已得到证实。苏联也进行了自己的国家质疑视察并且得出了同样的结论，但必须承认，在这一领域联合王国有着最丰富最宝贵的经验。

苏联代表团认为，由化学武器特设委员会主席今年4月起草并随后在夏季的磋商中进一步改善的质疑视察文件是达成协议的良好基础。我们特别认为这一文件中关于必要时应由未来组织的总干事对采用备选措施是否恰当作出决定的一条是一个好的建议。苏联代表团对于这一提法未能象我们原希望的那样列入公约草案感到遗

憾。我们希望能够在闭会期间继续并最后完成主席关于公约第9条案文文件的工作。

在我们看来，为研究制定重要的临时视察的核查措施进一步作出努力也是十分重要的。显而易见，这一问题的最后解决不可能超出整个核查制度的范围，其中包括质疑视察和例行视察，因为这两种措施在未来公约的机制中必须发挥特有的作用并互为补充。另一方面，我们认为，就临时视察已经作出的工作显示出一系列能够提高核查制度的客观性并使其更为灵活的令人感兴趣的方法。

苏联支持一种设想：临时视察可由缔约国请求进行，也可由根据公约设立的机构提出，此种视察要根据商定的年度数额，此一数额又不致使任何一国处于不利地位。从这一观点出发，我们欢迎美国代表团就临时视察提出的文件。然而，我们认为临时视察建议的主干——确立国家化学工业登记制度的建议——尚未得到充分发展。或许某些代表团在临时视察概念上所遇到的困难恰恰产生于不明确到底那些设施属于这种视察范围，和这些视察实际上能够对例行视察和质疑视察作哪些补充。

近年的结果表明，我们谈判的成功和总的来说公约的成功最终都将取决于能否找到一种普遍加入未来公约问题的解决办法。为普遍加入问题找出单独一种普遍适用的方式似乎很困难。在这方面，由各国宣布打算成为公约的创始签署国，区域间的倡议，各国议会的参与，双边一级的外交接触和在联合国范围内的工作，其中包括在即将召开的下一届大会上的工作等等，这些都值得引起注意和支持。还值得考虑的是建立一种加入未来公约的额外鼓励制度以及对拒绝成为缔约国的国家在某些化学产品出口方面实行额外限制的可能性。

苏联和美国的建议的目的是确保未来公约的普遍加入，保障在全世界范围内销毁化学武器，这一建议规定在公约生效的第8年年底召开一次专门会议，判定从加入公约的国家数目来看是否足以继而彻底销毁所剩下的极少的化学武器储存。这一建议引起了各种反应，在一定时候还招致了批评。虽然我尊重那些并不同意这些建议关键部分的人的意见，但我愿努力对我认为处于这一批评核心的误解作某些澄清。

首先，不存在，也不可能存在把未来公约变成一种不扩散条约的问题。苏美的

建议丝毫没有放弃彻底销毁化学武器的义务，更不用说化学武器的生产设施了。相反，它的要点正是所有国家无一例外在化学武器方面应当处于平等地位。除此之外，这一建议至少在其提出者看来目的在于鼓励今天拥有化学武器的国家尽早加入建立信任和公开的程序并且成为未来公约的第一批缔约国。最后，应当指出，与目前所熟悉的2%的最初建议所不同的是，过渡到销毁化学武器最后阶段的决定不是由拥有化学武器的国家分别单独作出而是在公约所有缔约国的一次会议上审议的一个问题。我们准备对举行这样一次会议的建议进行实质性讨论，以便详细研究所有的问题并找到一种相互可接受的解决办法。

当然，公约的普遍加入在很大程度上取决于它的内容和它在何种程度上能满足未来缔约国的极端重要的安全利益。从这种观点出发，一个关键问题就是公约如何解决禁止使用化学武器的问题。苏联代表团本身坚决赞成公约中包含一项绝对和无条件禁止使用任何化学武器的义务。

同时，我们赞成制定集体措施对付使用化学武器的建议。为此目的，可能需要由缔约国与技术秘书处缔结某种专门的协议，具体规定按照执行理事会的决定提供援助的形式、类型和先后次序。这种相互援助的机制可能作为其中有机部分包含一项向因使用化学武器而受害的缔约国提供援助的自愿基金。这种基金可由现金捐助和实物捐助组成，其中包括防护化学武器的手段。除此之外，我们还准备支持这样一项建议，即如果对公约缔约国使用化学武器，总干事可在与执行理事会的成员国协商之后作出向该缔约国提供紧急援助的决定，这种援助主要是人道主义性质的。

确保公约普遍加入的道路还需要缔约国为加入协议作出实际准备。这种准备可采取各种形式。它可以包括试验性视察、在文书制定方面的合作，建立国家保障遵守公约的结构和最后起草国家立法中需要作出的变更。在这方面，我们欢迎阿根廷总统作出的、为了研究与未来禁止化学武器公约有关的问题设立一个国家委员会的决定。正如加西亚·莫里坦大使所说的，该委员会的目的在于作为执行公约的一个国家机构的雏型。

我们还欢迎芬兰为未来的公约建立试验室网络而作的努力。具体的说，我们声明，苏联准备参加定于今年秋季进行的试验室间的试验。苏联已指定由希阿尼军事设施试验室参加这次试验。

对苏联来说，加入未来公约的实际准备基本上是与实施苏美关于不生产和销毁化学武器的双边协议和有关核查试验和数据交换的怀俄明州谅解备忘录联系在一起的。

苏联目前正在考虑一项国家化学武器销毁方案。今年4月这一方案的草案提交给了最高苏维埃，目前它正由最高苏联维的附属机构进行审查。由18个部和政府部门参加拟订的这一草案包含销毁苏联化学武器储存的几种选择方案——这些选择方案在计划的销毁设施的数量和选址，当然还有费用方面是互不相同的。两种极端的选择方案规定，或者建立一座单一的国家销毁中心，或者在每一化学武器储存现场建造一座销毁设施。对于保护环境、设施人员和设施地区的人口给予了优先的注意。从我们本身来说，我们打算不遗余力地执行双边协议的规定，这一协议规定销毁不晚于1992年开始，年销毁率1995年达到1,000吨，并且不晚于1999年销毁现有储存的50%和到2,002年使储存的水平降到5,000吨。

总的看来，苏美两国根据怀俄明州谅解备忘录进行的数据交换和互访两国各自的军事化学设施的进程发展顺利。今年6月初两国进行了化学武器储存设施的首次互访。8月底将完成第二轮互访，其范围要广泛得多，在互访中苏联和美国的专家将参观若干化学武器的生产和储存设施以及民用化工厂。苏联的专家对美国的访问已经开始，不久美国专家将对苏联作回访。苏联和美国计划于明年年初完成备忘录第一阶段范围内的访问计划。

最后，我愿就订于1991年9月举行的《禁止细菌(生物)及毒素武器的发展、生产及储存以及销毁这类武器的公约》的审查会议谈一些看法。我认为，这一公约的执行情况已显示出公约的弱点：缺乏一种有效核查遵守情况的制度和缺乏一种完备的执行建立信任和公开性措施的机制。这一形势主要可归因于公约起草时所处的时

期和当时对国际核查裁军协议遵守问题的态度。但是，这一公约是当时显示所有国家极为负责任的一个典范，它已实际表明只要有达成裁军协议的政治意愿，即使缺乏解决核查问题的办法也不是一种阻碍。

自从那时以来已经发生了翻天覆地的变化：核查和公开性问题已经不是谈判中的绊脚石了。不管怎样这是我们的希望。关于禁止化学武器公约的集体工作经验充分展示出在新的条件下，国际核查和公开性制度在一项多边条约范围内将是如何的画面。我们认为，现在是从这些立场出发重新审查对于《生物武器公约》的态度的时候了——当然还应当铭记该公约主题的特殊性。

苏联代表团认为，核查公约的遵守可包括，例如交换商定的数据；对宣布的设施进行视察；和对引起违约怀疑的现场和设施进行质疑视察。我们重申支持在一项公约的附加议定书中订立加强核查制度的商定措施的建议。

例如，或许可以考虑解决这一问题的下列可能。由各公约缔约国编制国家生物登记簿，其中要列明所有P4级生物防护设施以及从事防护生物武器工作（不管这一工作是由哪个部门指示的）或根据国防部指示从事任何其他活动的防护级别较低的所有设施。列入国家生物登记簿的设施需受到某种“初始视察”，此后它们任何时候都可能受到视察而且无拒绝权。如有必要，可为这种视察设计一种定额制度。此外，这种核查机制可包括对未公布的设施的质疑视察。当然，还有必要研究和商定出能够在出现违约的情况下确定事实的视察程序，但它们不能导致泄露与这类情况无关的机密资料。

关于建立信任和公开性的措施，它们可大致包含下列的步骤：对按照数据交换公布的设施进行互访；鼓励对公约有关的活动进行解密；交换（和推荐）科学家，包括在宣布的设施内工作的科学家；组织共同研究，主要是研究防护和治疗从生物和毒素武器的角度由具有潜在危险的物剂引起的天然疾病；建立一个关于各国所从事的与公约直接有关的活动的国际数据库。所有这些措施都可以在即将召开的公约审查会议上给予考虑。

为使会议获得圆满成功而作出努力的一个重要方向就是按照以前1986年会议的建议，争取使更多的公约缔约国和其他国家参加交换有关数据。如果不能普遍参加已经商定的建立信任措施并在这方面一丝不苟的执行最初的协议，谈论在这一领域中达成新的更广泛的措施并加以执行是十分困难的。

由公约作出的对生物武器的禁止必须是真正全球性的，这自然需要所有国家加入公约。我们敦促尚未这样作的所有国家尽早成为公约的缔约国。

苏联认为即将于1991年召开的《生物武器公约》审查会议是一次重要事件。我们认为这次会议应当对自1986年以来在提高公约有效性方面取得的成果作出评价并就加强按照公约建立的制度的措施达成一致。苏联打算积极参加确保这一会议取得圆满成功的努力并积极准备审议其他国家旨在加强这一极为重要的实际裁军领域中的国际协议的任何建设性意见和建议。

主席：我感谢尊敬的苏维埃社会主义共和国联盟代表的发言和他对主席、我的国家和罗苏关系的友好诚挚的讲话。

现在我请巴基斯坦代表，卡迈勒大使介绍他就改进本会议工作和提高其工作效率举行的可自由参加的非正式协商的报告，这份报告已作为CD/WP.395号文件散发。

卡迈勒先生(巴基斯坦)：我请求发言以便介绍我有幸作为主席的关于改进裁军会议的工作和提高其效率的可自由参加的非正式协商的报告。这份报告载于CD/WP.395号文件。它今天已经散发。

改进裁军谈判会议的工作和提高其工作效率这一问题已经审议了多年。在今年会议的一开始，就有若干发言者重申本会议需要不断使自己适应外界的不断变化的事态发展，或许现在比以往任何时候都更应当加强这种能力。这种思想植入了肥沃的土壤，举行了可自由参加的非正式协商，以便处理程序方面的审查和实际方面的适应修改这两个核心问题。随后进行的磋商具有引人注目的公开性、坦率和透彻性

并在若干问题上取得了协商一致。CD/WP.395号文件所载的报告详细介绍了讨论的主要倾向并找出了出现协商一致的领域。

协商一致的某些要点--例如关于年度会议时间表的改动和将其分为三个部分；减少全会的总数；设立附属机构和确定的职权范围的方式以及工作计划的减化方面的协商一致--需要立即作出决定，需要本会议在目前的这届会议结束之前能够对它们作出决定。

达成协商一致的一些其他内容也是十分重要的，因为它们代表了广泛持久的希望和愿望。例如人们希望关系到会议进行的根本的协商一致原则在执行中能够有某些灵活性，特别是在不涉及到极为重要的国家利益时更应当是这样，与会者们希望各代表团应尽更大的努力把它们在全会中的发言限制在15分钟之内。与会者们还希望今年采用的积极和具有建议性的程序--最大限度地让非成员国参加本会议及其附属机构的工作--能够在今后继续下去。

因此，总之一系列的协商首先表明会议愿意在考虑改进其工作和提高其工作效率方面取得进展并不断对这一问题进行审议，这不仅仅是一种不断的和明显的自我完善的努力，它还反映了需要从实际上适应正在发生变化的世界这种压倒一切的需要。因此可以把这次协商看作是一种进程的开始--一种喜人的开端，有幸的是我能够作某种参与。

在结束发言之前，我愿向本会议的所有成员国代表团表示个人的感谢，感谢它们坚持不懈地认真参加协商，并感谢秘书长及其工作人员所给予的特别有益的帮助和支持。

主席：我感谢巴基斯坦代表对今天在会议上散发的CD/WP.395号文件所载报告的介绍。我已请秘书处散发一份非正式文件，其中载有对刚才卡迈勒大使介绍的报告中某些观点的决定草案。我打算下星期二在听取所有登记的发言者发言之后，请本会议对这一报告作出评价。随后会议将举行一次非正式会议，审议秘书处今天散

发的非正式文件中的决定草案。紧接着我们将继续召开全体会议以便通过决定草案。

现在我请墨西哥代表，马林·博什大使发言。

马林·博什先生(墨西哥)：主席先生，我请求代表21国集团作一简短的发言。但首先我愿祝贺你就任本月份的会议主席并向你保证我国代表团将与你进行充分的合作。

21国集团愿将它对巴基斯坦的卡迈勒大使主持的改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的非正式协商的方式给予高度赞扬并记载在案。刚才已经介绍了载于CD/WP.395号文件中的关于这些协商的报告，会议将需要对我们工作中若干组织方面的问题作出决定。21国集团希望我们对年度会议和全会总数建议的修改--不管是否微不足道--会有助于我们的工作。

21国集团感到遗憾的是，1990年本会议在审议其议程项目方面再次未能取得实质性进展。8个项目中的7个仍有待开始谈判，即使在消除化学武器这一项目上，2月份的希望和乐观态度被8月份的日趋严重的挫折和沮丧所代替。

因此21国集团希望重申其立场，即加强裁军谈判会议工作效率的最佳途径莫过于在议程项目方面产生实际结果。为了这一局面的出现，本会议各成员国需要表现出更大的政治意愿，在我们所面临的实质性问题以及在非正式协商中讨论的问题和由今天早晨我们收到的报告中点明的一些其他问题上取得进展。

主席：我感谢尊敬的墨西哥代表，马林·博什大使的发言和他对主席友好的讲话。

现在我请美利坚合众国代表莱多格大使发言。

莱多格先生(美利坚合众国)：主席先生，也请允许我祝贺你就任主席并向你保证出席裁军谈判会议的美国代表团将给予你全面的合作。

当裁军谈判会议1990年的会议接近尾声的时候，我想拿出一定的时间回顾一下化学武器谈判并对目前我们所处的阶段和未来的方向提出一些看法。今年一月份当我首次来到日内瓦这里的时候，在我看来人们对一项禁止化学武器公约缔结在望充满了乐观和激情，我们所有的人都对席卷欧洲的政治变革惊喜万分。培育如此之久的军备控制和安全谈判终于开始结出了果实。缔结一项削减战略武器条约似乎行将完成。大幅度削减欧洲常规武器的协议也唾手可得。在化学武器方面，一项美苏双边协议的前景也已经展现在地平线上。所有这些事件合在一起更增加了对1990年还可能成为我们为多边化学武器公约带来真正推动力的一年所抱的希望。

然而，今年的进展并不象我们所希望的那样。就美国说来，我们对化学武器问题的审查这个月才刚刚完成。但是本会议厅中的其他许多代表团也促成了这一拖延，正象美国表明的一些重大问题上的结论一样，某种唇枪舌剑和相互指责的气氛取代了心平气和地讨论本来应成为严肃谈判手段的国家观点。我遗憾地说，我们有可能以一种不愉快的基调结束本届会议。

实际上我们已经作了很多事。我们的大部分进展集中于法律和体制性的问题上。研究出改变和修改条约的双层办法是具有重大意义的。公约要作到有效就不能在时间中僵化不变。它需要灵活，以便能够适应科学和核查技术的发展。与此同时，它还需要能够抵挡住侵蚀或失去条约的核心——那些使公约真正成为全面禁止的基本义务。我们今年在这里完成的工作就要保证使公约能够作到这两点。

在把有关解决争端和制裁的条款写入公约方面也取得了一些进展。美国原先曾持怀疑态度。然而，与其他代表团在这里的协商和在华盛顿审议你们的观点使我们相信，化学武器公约将这些条款列入在内可能是有益的。当然，每一主权缔约国必须自己判定其他各方是否遵守公约的义务。但是条约组织可向缔约国推荐或建议能够对违约作出反应的制裁措施。

在管辖和控制方面我们努力取得了进一步进展。我们都需要决定每一方在何种程度上对私人部门和国家边界之外的活动实施我们的法律。美国相信我们能够成功

地缩小我们的分歧。

已制定出消除化学武器和化学武器生产设施的销毁顺序并将其列入了滚动案文。这一复杂的技术部分为国家的准备和计划提供了一个构架，这一构架不仅为已经宣布有化学武器的两个国家而且还为那些尚未宣布的国家展示了种能够容纳各种销毁要求的实际制度。

我们已在若干技术问题上取得了重要的进展，其中包括就生产能力的共同定义和监视化学工业的界线和宣布以往化学武器交易情况的规定达成了协议。我们还在时间表和准则方面取得了某些进展，我们所有的人几乎都同意这一公约将毒素包含在内的重要性。

有进展的另一问题是“老化学武器”，无可争议的是，按照公约将不保留化学武器，化学武器要加以公布和销毁。我们大家似乎都同意如果一个缔约国领土上存在化学武器它有义务宣布其存在，而不管这些化学武器是属于该缔约国的还是另一国家的，然而，今年我们都承认，一个国家领土上化学武器存在的情况是有所不同的，这些不同的客观条件导致有关国家在处理老化学武器储存责任的方式和态度方面出现分歧。美国认为，我们将最终能够找到一种解决办法。我们相信作到这一点用不着谈赔偿问题或纠缠历史旧账。

美国认为自6年前开始实际谈判以来，在缔结一项全面和全球禁止化学武器公约方面已经取得了引人注目的进展。如果最近其步伐未能满足所有人的希望，那是因为自我们最初开始以来问题已发生了变化。当时的首要目标是使美国和苏联一道消除它们的化学武器能力。对于本会议厅内大多数代表团来说，禁止化学武器曾是一个东西方之间的问题，一个美苏之间的问题。化学武器现在不再主要是苏美之间的问题了。美国和苏联是这个会议厅内唯一公开宣布它们本身是化学武器国家并且已采取积极步骤开始销毁其能力的两个国家。美国在太平洋约翰斯敦珊瑚岛上的新建化学武器销毁设施上个月对装填神经毒剂的弹药开始进行了试验性销毁操作，以便为1991年的全面正式销毁作准备。6月份我们已成功地完成美国失能剂BZ全部储存

的销毁工作。

正象我所说的，事实很简单，美国正在进行化学武器裁军。美国不仅停止了化学武器的生产，而且实际上还开始了解除其几乎所有威慑能力的进程。

6月份，苏联和美国代表团共同提出了一项我们两国总统认为可能有助于普遍加入公约的建议。在这项协议中，我们两国商定甚至在缔结多边条约之前就停止生产和开始销毁我们的储存。我们还进一步商定，在条约生效后的8年内，除各保留500物剂吨外，我们将销毁我们所有的化学武器储存--换句话说，这将占我们全部储存的98%至99%。如果到那时那些把本来是一个双边问题但由于它们的参与变成全球性威胁的国家加入进来的话，那么我们将销毁剩下的储存。

美国和苏联提出这一建议并不是要分裂这些谈判，或者象某些人声称的那样，把一项全面公约变成部分禁止。使其变成部分禁止的可能性就是其他国家--其中很多今天在场--不肯承担它们所负的责任。我们并不想或打算无限期地保留化学武器。实际上恰恰相反。美国愿意看到所有的化学武器--我强调“所有”这个词--都得到销毁。但我们不会是销毁我们自己储存的唯一的化学武器国家，同时却听凭参与构成全球化学武器威胁的其他国家置身于公约之外。听凭它们置身于公约之外纯粹是一种倒过来的歧视，这种使我们听到后感到莫名惊诧的主张正是由一向坚持平等的国家喋喋不休提出的。

今天在场的各位谁都不可能有把握地知道哪些国家将加入公约，哪些国家在加入条约体制8年后还拥有化学武器。美国认为加强稳定的最佳途径就是在第8年的会议上一道对形势作出估价。如果批评我们的人有完成这一目标更好方式的建设性意见，我们乐于洗耳恭听。

对美国意图的一种类似的误解似乎集中于公约如何对销毁期内使用化学武器作出反应。一方面，一些代表团把这一问题极为狭隘地看作是其它国家按照义务提供援助的类型。另一些国家则把它看作是一旦它们或其他国家遭到化学武器袭击或威胁时促进和加速提供援助的预先制定的程序和安排。美国愿意讨论援助的各种方

式，但我们认为援助只是对使用化学武器作出反应的一个方面。另一个方面就是威慑，即只要存在化学武器储存就保留作出报复的反威胁。但这个方面没有人想从现实世界的角度进行讨论。

美国已经坦白地说过，如果我们受到化学武器的袭击，我们必须拥有作出反应的各种选择，其中包括只要我们拥有一些化学武器就以牙还牙作出反应的选择。我们真诚地希望这种预防措施是不必要的。但正象过去两周糟糕的事态发展如此清楚地表明的那样，光树立一个好的榜样是不够的。美国必须问为什么许多代表团似乎更关心的是美国而不是那些随时张牙舞爪地挥舞其在实战中应用过的化学武器能力以支持侵略意图的不法国家。

美国代表团愿意把今年夏季看作是结束我们谈判的最后阶段之一。但我们还需要是现实主义者。摆在我们前面的是解决自1984年以来我们就遇到的并使我们产生思想混乱的那些问题。今年夏季我们目睹的争吵和程序方面的难题向我表明，我们已进入了当我们的工作中的棘手问题终于摆到桌面上来时的那种不可避免的阶段。

当今年秋季和明年我们重新恢复这些谈判时，美国代表团准备挽起袖子大干一场，解决剩下的问题。

届时我们想更多地聆听中国同事关于他们的新的质疑视察建议的介绍。我们愿意倾听秘鲁同事关于他们刚才提出的保护环境的建议。我们想与不结盟国家代表团就例行、临时和质疑视察之间的相互关系进行真正的意见交换，我们准备解释为什么我们认为一种由三部分组成的核查制度在建立对履约的信任方面能创造一种最为有效和对抗性最小的制度。

美国没有打埋伏的议程。我们继续致力于缔结一项全面和有效核查的禁止化学武器的公约。然而，美国遵守的协议不应是一种以模棱两可的措词粉饰真正分歧的最低限度的安排。我们能够理解人们为什么不大情愿考虑迟迟提出的立场或有争议的观点，在已开展了数周谈判的情况下尤其如此。但我们谁都不会让我们至关重要的安全利益为其它事情所压倒。

本会议有一种不自然和不景气的状况，这在一定程度上就表现为我们完成本届会议工作的方式是在脚注和扩号上拼命下功夫，而现实是为侵略而使用化学武器已对世界构成威胁，而且如此胆大妄为，不容忽视。让我们本着一种妥协和摒弃不重要的枝节目标的精神结束我们的工作，以便使法律义务的力量和有效核查的威慑力防止这种局面再度发生。

主席：我感谢尊敬的美国代表莱多格大使的发言和他对主席友好讲话。

登记的发言到此结束。还有哪个代表团愿在我们工作的现阶段发言？没有了。

正如我今天早些时候宣布的，现在我们将CD/1027和1028号文件中所载的特设委员会的报告提交会议通过。我提议，现在我们通过CD/1027号文件中所载的放射性武器特设委员会的报告。如果没有不同意见，我认为会议通过了这份报告。

就这样决定了。

我提议现在我们审议通过CD/1028号文件中所载的保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排特设委员会的报告。如果没有不同意见，我认为会议通过了这份报告。

就这样决定了。

我刚刚获悉德意志民主共和国代表，彼得·迪策大使很快将要离开日内瓦，下周我们在完成本届会议的工作时他将不在日内瓦。这将是他出席的最后一次全体会议。我愿强调迪策大使在本会议中发挥的积极作用。他的专业才能，他的外交才干和他致力于本会议的精神，加上他热诚的性格，使他能够在与我们共同度过的岁月中为我们的工作做出了宝贵的贡献。我代表本会议向他和他的夫人表示最美好的祝愿。

现在我请迪策大使发言。

迪策先生（德意志民主共和国）：主席先生，我非常感谢你对我作为出席裁军谈

判会议的德意志民主共和国代表团团长所完成的工作表示的赞扬。

正如你所说的，裁军谈判会议下周将结束它的本届会议，而我要到9月底才能返回日内瓦。因此请允许我按照这一论坛的传统把我个人的一些话记载在案。反过来说，这些话又不全都是个人的，因为我在日内瓦裁军谈判会议工作的结束是与最近的几个月中我们国家和整个东欧所发生的彻底的历史巨变联系在一起的。

重要的发展已经展开。很难预料它对国际合作，其中包括裁军领域中的合作将会产生什么样的影响。然而，我认为可以肯定的是这些事态发展将使我们更接近于我们共同发誓的建造一个没有武器和战争的世界这一目标。我认为最近北约和华约采取的步骤以及维也纳常规裁军谈判的继续进行——这里仅举几个例子——都证明了这一点。

再过几周，德意志民主共和国将要纳入一个统一的德国——这个德国，我认为将致力于自由、人的尊严和民主；这个德国将参加一个新的和统一的欧洲的建造并将创建新型的睦邻关系；这个德国，我认为将会为争取安全、裁军和军备控制而坚决努力。只要我们德意志民族服从历史，我坚信，从德国土地上发出的是我们的人民再也不要战争而只要和平的意志。我们已经领教了历史的教训。

我属于目睹第二次世界大战及其之后的恐惧的一代人——这一代人懂得战争意味着什么。这可能正是吸引我尽我的全部努力保证这种悲剧再不会发生和不管遇到什么样的障碍都在要裁军的道路上取得进展的关键的个人经历。当德意志联邦共和国成立的时候我才12岁。次年我经历了德意志民主共和国的成立。我是真正意义上的国家之子。我是从德国的这一部分土地上长大的，它就是我的家。当1973年9月德意志联邦共和国和德意志民主共和国作为国际社会的平等成员同时被接纳为联合国组织的会员国时，我出席了在纽约的仪式。在随后的那些年中，我认为我作出了全部的努力以促进我们彼此之间的和平交往，发展欣欣向荣的国际合作并且为在欧洲创造今天已存在的那些条件而打下基础。随着德国的统一，对我来说，历史的车轮整整转了一周。德国的分裂和欧洲的分裂现已成为历史的一部分——这是一件好

事。

在日内瓦裁军谈判会议的下一届会议上，在本会议厅中将只有一位大使代表统一后的德国，这一事实明显地表明了事务的进展。我相信，由于不仅是和平和欧洲的统一的责任的增加，而且还由于这一独特的多边裁军论坛的责任的增加，将会出现一个新的开端。如果允许我作评判的话，我认为，在过去的年月中两个德国在日内瓦这里都作出了重要的贡献。我确信，一个统一的德国也能进而为军备限制和裁军作出至关重要的贡献。就我本人而言，我希望这将只是我在多边关系和裁军领域中工作的一个暂时的中断。

在此表示我的希望恐怕并不是多余的，即希望裁军谈判会议能够在明年结束它的最重要的工作并就一项在全球范围内以全面和可有效核查的方式禁止化学武器的公约达成一致。对我们来说这不仅是一种必须，而且还是想要得到的东西。谁都不会替我们承担这一任务。正如在今年的裁军会议上表明的那样，这只有通过相互合作而不是谁摒弃谁或谁针对谁的方式才能够实现。当然，禁止整整一类大规模毁灭性武器，彻底销毁化学武器及其生产设施并不是一件轻而易举的事。但是，这样作的时机已经成熟。就这一问题举行一次外长级会议的建议正在得到越来越多的支持，它唤起了人们对可以开始最后阶段的谈判巨大希望。在一个飞速变革的时代，其中正象最近的事态发展表明的，机会和风险同时存在，迅速缔结一项化学武器公约将会为持久的稳定作出决定性的贡献。

这样一次外长级会议--如有可能可订于1991年会议初--可为公约提供迫切需要的政治动力。我相信，如果这次会议要产生有益的结果，它就必须处理包含尚待解决的一项全球禁止化学武器公约关键问题的最后一揽子谈判。这次会议应当就谈判的范围和准则达成一致，并且为结束谈判确定一个日期。它还可以确认已经达成的协议并且就最后一轮外长级会议的日期达成谅解。

我了解存在着关切，我还了解存在着歧见和怀疑态度。但如果我们不想使人民对和平和一个安全的未来的希望破灭的话，我们就必须这样做。

由于本会议厅许多人的首创精神并且还由于所有国家的配合和妥协的态度，今年我们为设计一种未来全面核禁试条约的蓝图作出了尝试。所有集团都为此提交了它们的建议。这些建议应当构成合作起草这样一项重要条约的建筑构架。应当承认，在这条道路上要跨越的旅途仍然很长，我们关于这一问题的激烈辩论已突出地表明了这一点。有人问，所提出的这样或那样的问题是否是一个或另一个集团精心策划的一招。一些人担心两个超级大国将无视其它国家等等。这就是会议在核禁试领域中的工作为什么迄今范围受到限制的原因。我认为，今年7月我们就设立一个核禁试特设委员会所做出的共同决定的目的正是为了克服这一障碍。

这需要信任，这需要有能力和利用正在进行的新的发展。我相信会这样的。此外，我相信只要能这样做，我们能够结束地球上军备竞赛并防止外层空间的军备竞赛。

埃曼纽尔·康德200年前用下列的方式描述了“政治条件”：“决定的必要性超出认识的可能性”。无可争议的是，它今天比以往任何时候都更为正确。作为一名现实主义者我还懂得，我们不能把今天的和平建筑在对明天的憧憬之上。另一方面，作为本会议的参加者，我们还完全懂得，我们必须今天为未来的安全奠定基础。而为了它的实现，我们需要有眼光。

我憧憬的是在巴黎的欧安会首脑会议上将能够就削减欧洲的常规武器力量的条约达成一致，在其之后将会就建立信任和安全措施达成第二项条约，美苏关于限制战略武器条约的谈判能够取得圆满成功并在今年年底结束，1991年将成为缔结禁止化学武器公约的一年，美苏关于核爆炸谈判的积极结果迟早将引导我们走上核禁试条约的谈判阶段，防御性的军事结构和安全概念能够成为本会议的一个中心项目——只要我們真正是不要军事对抗，而要争取防止战争。

主席先生，尊敬的同事们，科马蒂纳大使，贝拉萨特吉大使，裁军事务部的成员们，口译人员和秘书处的全体成员，我所要作的全部就是最衷心地感谢你们出色的合作，所保持的友好关系和良好的个人接触。我夫人——她今天在上面的旁听席出

席了这次全体会议的和我本人对在你们的帮助下我们在日内瓦渡过了最富有收获和难忘的一段时光表示最深切的感激和赞赏。我们将永远珍惜与你们交往的愉快记忆。我祝愿你们大家工作成功，身体健康，万事如意。谢谢。

主席：我热情感谢我们全神贯注聆听的迪策大使的发言以及他对主席和会议各位成员，科马蒂纳大使和贝拉萨特吉大使及秘书处的全体人员，其中当然包括对口译人员的赞扬。再此感谢你先生。

现在请允许我将本会议给联合国大会的年度报告的工作情况通知你们，正如各位所知道的，就有关议程项目3、7和8的实质段落举行的可自由参加的非正式磋商已达成协议。我愿向参加这些协商并为其成功作出贡献的所有的人表示特别的感谢。我希望在今天下午3时举行的会议上核禁试特设委员会能够通过它给全会的报告。其它特设委员会已经完成了它们的工作。我希望化学武器特设委员会，防止外层空间军备竞赛特设委员会和核禁试特设委员会能够在下星期二的全体会议上将它们的报告提交本会议。这些报告的最后通过将在8月24日星期五我们的最后一次全体会议上进行。

由于会议的实质性工作已几乎完成，下周我们将不再需要一份时间表。我只想提醒你们，我们将有二次全体会议，星期二和星期五，在8月24日星期五的会议之前，在下午4点30分举行一次非正式会议，我们将进行报告中技术章节和实质性段落的二读。秘书处希望能够在8月23日星期四下午3时散发所有工作语文的年度报告草案文件。英文本甚至可能发得更早一些，大约是在星期三的中午。

今天的任务已经完成，因此我打算使会议休会。裁军谈判会议的下一次全体会议将于8月21日星期二上午10时举行。本次全体会议休会。

下午12时零5分散会

×× ×× ×× ×× ××